

Report to/Rapport au :

Community and Protective Services Committee
Comité des services communautaires et de protection

and Council / et au Conseil

June 7, 2012
7 juin 2012

**Submitted by/Soumis par : M. Rick O'Connor. City Clerk and Solicitor/Greffier et
Chef du contentieux**

Contact Person / Personne ressource: Leslie Donnelly, Deputy City Clerk/Greffière
adjointe
613-580-2424 x28857, Leslie.Donnelly@ottawa.ca

CUMBERLAND (19)

Ref N°: ACS2012-CMR-CCB-0045

**SUBJECT: COMMEMORATIVE NAMING PROPOSAL – “LALANDE
CONSERVATION PARK”**

**OBJET : PROPOSITION D’UN NOM COMMÉMORATIF – « PARC DE
CONSERVATION LALANDE »**

REPORT RECOMMENDATION

That the Community and Protective Services Committee recommend that Council approve the proposal to name an unnamed park, located at 2145 Nantes Street, “Lalande Conservation Park”.

RECOMMANDATION DU RAPPORT

Que le Comité des services communautaires et de protection recommande au Conseil municipale d’approuver le nom « parc de conservation Lalande » au parc sans nom situé au 2145, rue Nantes.

CONTEXTE

La *Politique sur les noms commémoratifs*, telle qu’elle a été approuvée par le Conseil municipal le 24 juillet 2002, établit les critères et la procédure à suivre pour attribuer un nom commémoratif aux rues, aux parcs et aux installations d’Ottawa (ou à toute partie de ceux-ci).

Aux termes de ces critères, la dénomination commémorative vise à rendre hommage à des personnes qui sont (ou ont été) résidents de la Ville d’Ottawa ou qui ont apporté une contribution importante à celle-ci et qui répondent à l’un des critères suivants :

- La personne a fait preuve d'excellence ou de courage, ou a rendu des services insignes aux citoyens de la Ville d'Ottawa, de la province d'Ontario ou du Canada;
- La personne s'est démarquée dans le domaine des services à la communauté;
- La personne a travaillé à encourager l'égalité et à éliminer la discrimination.
- Si la personne proposée est un employé municipal, elle a apporté une contribution exceptionnelle à la Ville d'Ottawa en dehors du cadre de ses fonctions d'employé municipal; par ailleurs, la marque de reconnaissance peut être adoptée une fois qu'elle ne compte plus parmi les effectifs de la Ville.
- La personne proposée a versé une contribution financière importante pour un parc ou une installation qui procure de grands bienfaits à la population et au quartier où se trouve le parc ou l'installation (c.-à-d. que le parc ou l'installation n'aurait pas existé sans cette aide financière).
- La personne proposée s'est taillé une place dans l'histoire de la communauté, de la Ville d'Ottawa, de la province d'Ontario ou du Canada.

Tout membre du public ou du Conseil municipal peut soumettre une proposition de nom à la Ville. La première étape consiste à envoyer une demande d'attribution de nom commémoratif accompagnée des documents pertinents. La politique établit la procédure à suivre dans les cas suivants : un nom à ajouter à la Liste des noms commémoratifs de réserve, qui sera envisagé ultérieurement, un nom pour un lieu précis choisi par l'auteur de la demande et un nom pour un lieu qui a déjà un nom.

Le Comité sur les dénominations commémoratives – composé de membres du personnel de la Ville compétents, du maire et de membres du Conseil désignés – accorde une approbation initiale fondée sur les critères de la politique et les renseignements présentés par le demandeur. Le personnel de la Ville doit ensuite s'assurer que la communauté appuie le choix du nom au moyen d'une phase de consultation de 60 jours. Le Comité sur les dénominations commémoratives examine ensuite les commentaires du public et procède à une recommandation finale, laquelle sera subséquemment étudiée par le comité permanent compétent et le Conseil municipal.

Les membres du Comité sur les dénominations commémoratives sont les suivants :

- le maire (ou son représentant),
- le conseiller du quartier où se trouvent le parc ou les installations, ou la partie de ceux-ci,
- le greffier principal (ou son représentant),
- le directeur municipal adjoint, Opérations municipales (ou son représentant),
- la directrice municipale adjointe, Services d'infrastructure et Viabilité des collectivités (ou son représentant).

DISCUSSION

La résidente Sylvie Lalande-Simard a soumis une proposition à la Ville pour commémorer la famille Lalande en nommant un parc sans nom situé au 2145, rue Nantes, en l'honneur de la famille.

Le Comité sur les dénominations commémoratives a examiné la demande et a approuvé le nom proposé en fonction du critère suivant : *La personne proposée s'est taillé une place dans l'histoire de la communauté, de la Ville d'Ottawa, de la province d'Ontario ou du Canada.*

Les renseignements pertinents sur la famille Lalande, qui comptait parmi les premiers colons de la région d'Orléans, se trouvent dans le document 1 joint aux présentes.

À la suite de l'approbation initiale de la proposition, le processus de consultation publique (décrit ci-après) a eu lieu pendant la période prescrite de 60 jours. Ensuite, le Comité sur les dénominations commémoratives s'est réuni à nouveau pour examiner les commentaires reçus.

Lors de la réunion du 11 mai 2012 du Comité des dénominations commémoratives, le conseiller Blais a soumis la requête suivante visant à modifier le nom proposé :

ATTENDU que les membres de la famille Lalande sont des résidents et des fermiers de longue date d'Orléans et de Cumberland;

ATTENDU que la Ville d'Ottawa a reçu une demande visant à reconnaître l'importante contribution de la famille Lalande à l'histoire locale en renommant le parc situé sur la rue Nantes dans la communauté de Notting Hill, « Parc Lalande »;

ATTENDU que la Ville d'Ottawa a mené une consultation publique de 60 jours sur la proposition;

ATTENDU que les commentaires reçus à l'égard de la proposition ont été très favorables;

ATTENDU qu'il y a une volonté de reconnaître les caractéristiques naturelles du parc;

ATTENDU que l'ajout de terme « conservation » au nom du parc lui permettrait de se distinguer des autres noms de parc;

PAR CONSÉQUENT, IL A ÉTÉ CONVENU que le nom proposé soit modifié pour celui de « Parc de conservation Lalande ».

ADOPTÉE.

La requête visant à modifier le nom a été adoptée à l'unanimité par le Comité de dénominations commémoratives. Le Comité a accepté la proposition et a demandé au personnel de la Ville de transmettre cette recommandation au Comité des services communautaires et de protection et au Conseil municipal.

RÉPERCUSSIONS RURALES

s.o.

CONSULTATION

À la fin de la journée du 23 février 2012, le Bureau du greffier municipal avait reçu 12 réponses pour cette proposition. Le résumé des réponses reçues figure ci-dessous :

Résumé des réponses	
Pour :	11
Contre :	1
Autre :	0

L'avis de consultation publique a été affiché dans le site Ottawa.ca/nommezottawa et distribué par voie de message d'intérêt public (y compris par Twitter) le 26 décembre 2011.

Lors de sa réunion du 7 décembre 2011, le Comité de dénominations commémoratives a approuvé la tenue d'une consultation publique de 60 jours sur la proposition visant à nommer le parc situé au 2145, rue Nantes, en honneur de la famille Lalande.

La consultation publique de 60 jours a commencé le 26 décembre 2011 et s'est terminée le 23 février 2012

COMMENTAIRES DES CONSEILLERS DE QUARTIER

Le conseiller Stephen Blais appuie cette proposition.

RÉPERCUSSIONS SUR LE PLAN JURIDIQUE

Il n'y a aucun obstacle juridique à la mise en œuvre de la recommandation du présent rapport.

RÉPERCUSSIONS SUR LE PLAN DE LA GESTION DES RISQUES

s.o.

RÉPERCUSSIONS FINANCIÈRES

Bureau du greffier municipal et chef du contentieux

Les dépenses financières associées à cette proposition de nom commémoratif, relativement à la publicité et aux coûts d'achat d'une plaque et/ou de la tenue d'une cérémonie de dénomination commémorative, sont couvertes par le budget de fonctionnement du greffier municipal.

Service des parcs, des loisirs et de la culture

Il existe des fonds disponibles dans le budget d'immobilisations de 2012 du Service des parcs, des loisirs et de la culture pour la signalisation du parc.

RÉPERCUSSIONS SUR LE PLAN DE L'ACCESSIBILITÉ

Il n'y a aucune répercussion sur le plan de l'accessibilité associée à ce rapport.

RÉPERCUSSIONS TECHNOLOGIQUES

Il n'y a aucune répercussion technologique associée à ce rapport.

PRIORITÉS DU MANDAT DU CONSEIL MUNICIPAL

s.o.

DOCUMENTS PERTINENTS

DOCUMENT 1 – Lalande Conservation Park Commemorative Naming Public Notice/
Proposition de nom commémoratif – « Parc Lalande » (anglais et français).

DÉCISION

À la suite de l'approbation du nom commémoratif *Parc de conservation Lalande* par le Conseil, le personnel de la Ville travaillera de concert avec le conseiller de quartier à l'organisation d'une cérémonie pour dévoiler une plaque commémorative.

Commemorative Naming Proposal – Lalande Park

In 2002, Ottawa City Council implemented the Commemorative Naming Program in order to pay an official tribute to persons who have displayed excellence, courage or who have provided exceptional services to residents of the City of Ottawa, Ontario or Canada. This program provides the City with an opportunity to honour the contributions and devotions of these people by naming a street, a park or a facility in Ottawa after them.

In response to a request by residents received through the Commemorative Naming Program, the City is proposing that the park on Nantes Street in the community of Notting Hill be renamed Lalande Park.

Over 125 years ago, the Lalande family established roots in the Orléans area. Born in 1862, Antoine Lalande was a farmer in the area and owned land along what was then called Rang de Chartrand Road, now known as Trim Road. The family's 200 acres spanned from the Sainte-Marie Church to the Shoppers Drug Mart pharmacy and included the small wooded area near Des Sentiers Public School.

In 1887, Antoine Lalande married Delia Eythier. Their family of nine children grew hay, oats and corn on their land and had a herd of dairy and beef cattle. Before his death, Antoine Lalande sold his lands to his son, Omer Lalande. On June 9, 1941, Omer Lalande married Bernadette Lamoureux who gave birth to four children: Marcel, Noël, Roger and Darquise. In addition to farming, the family was involved in the community. Omer Lalande was also a school commissioner at Sainte-Martine School.

A request was made to the City of Ottawa to recognize the important contributions of the Lalande family to the local history of Orléans by renaming the park, located on Nantes Street in the community of Notting Hill, "Lalande Park".

If you would like to comment on this proposal or get more information, please contact:

Tyler Cox, Policy and Projects Coordinator
City Clerk and Solicitor Department
Ottawa City Hall
110 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1P 1J1
Tel: 613-580-2424, ext. 15636
Fax: 613-580-2416
E-mail: namingottawa@ottawa.ca

Comments on this proposal must be received no later than 4:30 p.m. on Thursday, February 23, 2012.

Proposition de nom commémoratif – « Parc Lalande »

En 2002, le Conseil municipal a mis en place le programme de noms commémoratifs dans le but d'officiallement rendre hommage à des personnes qui ont fait preuve d'excellence, de courage ou qui ont rendu des services exceptionnels aux résidents de la Ville d'Ottawa, de l'Ontario ou du Canada. Ce programme donne l'occasion à la Ville d'honorer la contribution et le dévouement de ces gens en attribuant leur nom à une rue, à un parc ou à une installation d'Ottawa.

Donnant suite à une demande de résidents reçue par le truchement du programme de noms commémoratifs, la Ville propose de renommer le parc situé sur la rue Nantes de la communauté Notting Hill, soit renommé « Parc Lalande ».

Voici un résumé de la demande reçue par la Ville :

Il y a plus de 125 ans, la famille Lalande s'installe sur les terres du territoire d'Orléans. Né en 1862, Antoine Lalande était un cultivateur de la région et propriétaire des terrains qui longeaient à l'époque le chemin « Rang de Chartrand », maintenant le chemin Trim. Les deux cents arpents de la famille se situaient de l'église Sainte-Marie jusqu'à la pharmacie Shoppers Drug Mart et le petit boisé près de l'École élémentaire publique Des Sentiers.

En 1887, Antoine Lalande épouse Delia Eythier. Leur famille de neuf enfants récoltait le foin, l'avoine et le maïs sur ses terres. Elle élevait aussi un troupeau de vaches laitières et de bœufs. Avant son décès, Antoine Lalande vend sa terre paternelle à son fils Omer Lalande. Le 9 juin 1941, Omer Lalande épouse Bernadette Lamoureux qui donne naissance à quatre enfants : Marcel, Noël, Roger et Darquise. En plus de cultiver ses terres, la famille s'engage dans la communauté. D'ailleurs, Omer Lalande était commissaire de l'école du rang, l'École Sainte-Martine.

La Ville d'Ottawa s'est fait demander de reconnaître l'importante contribution de la famille Lalande à la communauté locale d'Orléans en renommant le parc, situé sur la rue Nantes de la communauté Notting Hill, « Parc Lalande ».

Si vous souhaitez formuler des commentaires sur cette proposition ou obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Tyler Cox, coordonnateur, Politiques et Projets
Service du greffe et du contentieux
Hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario), K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 15636
Télec.: 613-580-2416
Courriel : nommezottawa@ottawa.ca

Les commentaires sur cette proposition doivent être reçus avant 16 h 30 le jeudi 23 février 2012.